



# Memento mori

Anthologie



Editions Otrante

Catalogue

novembre 2016



OTRANTE

# Catalogue

*novembre 2016*



*à retrouver sur*

[www.otrante.fr](http://www.otrante.fr)

*Librairie d'Otrante - Florian Balduc*

*Le Coudray - 61230 La Fresnaie-Fayel 02.33.67.26.43 - 06.79.35.90.89 [librairieotrante@yahoo.fr](mailto:librairieotrante@yahoo.fr) [www.otrante.fr](http://www.otrante.fr)*

R.C.S. Argentan 488 015 017 - TVA FR07 488 015 017

*Collection*  
*Le Voyageur enthousiaste*

## Memento mori

### Anthologie

Edition établie par Florian Balduc. Avant-propos de Claude Lecouteux.

La célébrité de la Danse macabre a suscité de nombreuses oeuvres et de grands poètes et écrivains ont repris le thème dans leurs ouvrages, Théophile Gautier, Flaubert, Baudelaire, Goethe, Heinrich Heine et Schiller par exemple, ainsi que des anonymes. Apparaissent alors de nouveaux personnages, le Juif errant, Satan, Faust, Don Juan... S'ennuyant dans leurs sépulcres et quittant leurs « noirs tombeaux », leurs « caveaux humides », les défunts dansent une carole au son des rebecs, des psaltérions, des lyres ou de luths faits d'ossements, entraînant les vivants dans une ronde folle qui n'est pas sans rappeler celle des danseurs de Kolbigkl, damnés pour avoir dansé dans une église selon une légende médiévale.

Cette anthologie fait revivre et transmet un patrimoine séculaire largement tombé dans l'oubli, l'époque contemporaine ayant bien d'autres soucis. Pourtant, n'est-il pas réconfortant de constater qu'il y a longtemps les défunts se préoccupaient du sort des vivants, venaient les conseiller et même les défendre ? Il est, certes, des morts dangereux, mais ils ne sont heureusement pas légions. Que par leurs messages enténébrés ces textes charment le lecteur et piquent sa curiosité !

*Extrait de l'avant-propos, Claude Lecouteux.*

*Claude Lecouteux est professeur émérite de littérature et civilisation du Moyen Age de l'Université de Paris iv-Sorbonne et auteur de nombreux ouvrages sur les êtres et créatures de la mythologie populaire, les mythes, contes, légendes et croyances touchant aux morts et à la mort.*

**Anthologie de trente ballades, poèmes et nouvelles autour des Danses macabres dans la littérature** du dix-neuvième siècle. De 1813 à 1899, textes de Goethe, Théophile Gautier, Jean Richepin, Charles Rabou, Jean Lorrain, E.-L. de Lamothe-Langon, Gérard de Nerval, Charles Baudelaire et quelques autres, dont trois textes inédits provenant d'un manuscrit anonyme du dix-neuvième siècle.

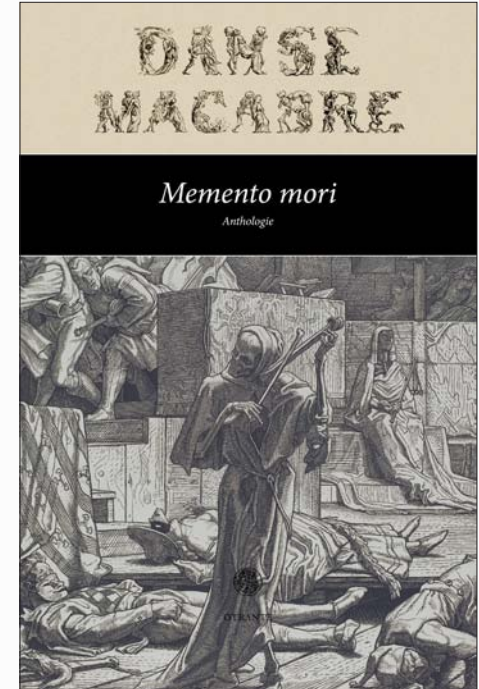
*La Danse des morts* que Flaubert écrit quand il n'a que seize ans est ici présentée annotée des variations et corrections du manuscrit original.

**Ouvrage enrichi de huit illustrations hors texte à pleine page en annexe.**

**Tirage à 200 exemplaires numérotés.**

ISBN 978-2-9551544-4-1  
ISSN 978-2-9551544-8-9  
1 volume in-8 (160x240) ; 202 pp.,  
8 pp. d'illustrations, 6 ff.n.ch.

27€



## Fantaisies Hoffmaniennes

TRANSFORMATIONS, VISIONS, ELIXIRS, OMBRES, PACTES,  
VIOLONS, METEMPSYCHOSES ET AUTRES CHOSES

Recueil de trente-cinq nouvelles fantastiques dans le goût d'Hoffmann, connues, oubliées ou inédites : de pactes en ombres ou reflets perdus, visions, folie, métempsychose, magnétisme, âmes volées, objets animés, violons enchantés, musiques du diable et autres figures de la littérature fantastique de l'époque romantique.

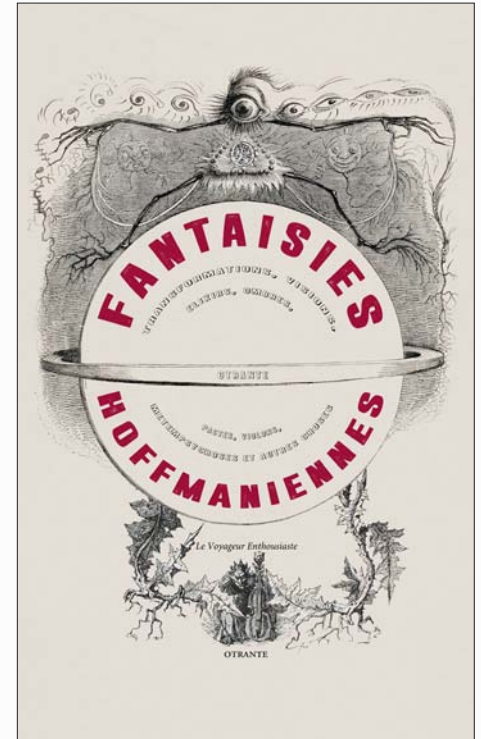
De 1813 à 1875, deux volumes de textes de E.T.A. Hoffmann, Adelbert von Chamisso, Alphonse Brot, Samuel-Henry Berthoud, Guy de Maupassant, Honoré de Balzac, Gavarni, Hans Christian Andersen, Jules Verne, Jules Janin, Aloysius Block, Emile Morice, Abel Hugo, Edouard de Puycousin, Léon de Wailly, Robert MacNish, Charles Rabou, S. Duffau, Théophile Gautier, ainsi que deux textes inédits provenant d'un manuscrit anonyme du milieu du XIXe siècle.

Tirage à 300 exemplaires numérotés.

*Définition.*

*Fantaisies musicales :*  
*pièces musicales de forme libre.*

*Fantaisies littéraires :*  
*œuvres dans lesquelles l'auteur donne libre cours à son imagination.*



ISBN 978-2-9551544-5-8

2 volumes in-8 (160x240), sous couvertures remplies ;  
242 pp., 5 ff.n.ch ; 244 pp., 7 ff.n.ch.

50€

## Byron 1816

DANS LE CADRE DU BICENTENAIRE DE L'ANNEE SANS ETE

Pour le monde et pour Byron, 1816 est une année d'exception. Exception politique, de réaction impitoyable après Waterloo ; exception climatique, avec les effets désastreux de l'éruption du lointain volcan Tambora ; exception biographique dans la vie du poète avec la séparation de sa femme, son départ en exil volontaire, la publication de ses derniers poèmes « orientaux » et l'écriture de poèmes d'un genre nouveau, fruits de tous les troubles combinés de cette année cruciale. Dans une langue rythmée et colorée qui, infiniment mieux que la prose, conserve aux poèmes de Byron leur saveur poétique, Danièle Sarrat donne ici une traduction précise et vivante d'une large sélection des œuvres publiées ou écrites en 1816 par le grand poète romantique anglais. (Extrait de la préface)

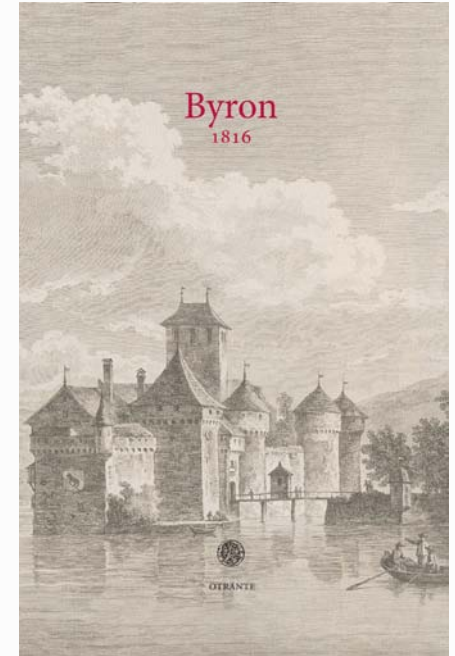
Edition bilingue, traductions nouvelles de Danièle Sarrat, agrégée d'anglais, traductrice et vice-présidente de la Société française des études byroniennes. Préface d'Olivier Feignier. Divers extraits de correspondances en annexe.

Tirage à 150 exemplaires numérotés.

<i>The Siege of Corinth</i>	<i>Le Siège de Corinthe</i>
<i>Parisina</i>	<i>Parisina</i>
<i>Childe Harold III (extract)</i>	<i>Childe Harold III (extract)</i>
<i>The Prisoner of Chillon</i>	<i>Le Prisonnier de Chillon</i>
<i>Darkness</i>	<i>Ténèbres</i>
<i>The Dream</i>	<i>Le Rêve</i>
<i>Stanzas to Augusta</i>	<i>Stances à Augusta</i>
<i>Epistle to Augusta</i>	<i>Épître à Augusta</i>
<i>A Fragment</i>	<i>Un Fragment</i>

ISBN 978-2-9551544-7-2  
1 volume in-8 (160x240) ; 212 pp., 4 ff.n.ch.

30 €



## Fantasmagoriana,

ou recueil d'histoires d'apparitions, de spectres, revenants, fantômes, etc.

Première réédition complète de l'une des sources d'inspiration attestée pour *Frankenstein*.

En avril 1815 une série d'éruptions du volcan Tambora, sur l'île de Sumbawa dans l'actuelle Indonésie, va être à l'origine du pire épisode climatique du dix-neuvième siècle [...].

Partout en Europe le froid s'installe et l'été connaît des records de pluie – récoltes dévastées et famine pour les paysans de Savoie et du Pays de Vaud.



Le 16 juin 1816, bloqués depuis trois jours par la tempête, les occupants de la villa Diodati lisent un recueil de contes fantastiques allemands : *Fantasmagoriana*. Byron lance alors à ses amis un défi anodin : chacun d'eux devra écrire une histoire de fantômes. La suite est connue, Polidori rédige *Le Vampire* et Mary Shelley enfante *Frankenstein*.

Mentionné dans la plupart des ouvrages critiques et cité par Mary Shelley dans ses préfaces de *Frankenstein* de 1818 et 1831, *Fantasmagoriana* présente huit nouvelles allemandes traduites par J.B.B. Eyriès, de *L'Amour muet* à *La Chambre noire*, en passant bien évidemment par *Les Portraits de Famille* et *La Morte Fiancée*.

ISBN 978-2-9551544-0-3

1 volume in-8 (160x240), sous couverture rempliée ; 177 p., 4 ff.n.ch.

24€

PRESSE

LE MONDE

François Angelier, 13 mars 2015

« [...] Se déploie en effet, au fil des huit nouvelles, toute la lyre de l'émotion fantastique préromantique : spectre d'un barbier qui ne retrouve la paix qu'après s'être fait raser par un inconnu, portrait d'un château hanté, scénographie macabre et crâne piqué à la pointe d'une épée, chambre noire et grise. Un fantastique tanguant entre malédiction familiale et malaise social, délires et moralisme, explication rationnelle et surgissement de l'au-delà. »

## Charlotte Dacre

### Zofloya, ou le Maure

Première réédition depuis celle de 1812 du chef-d'œuvre de Charlotte Dacre, surnommée « Rosa Matilda ».

Considéré comme directement issu du *Moine*, *Zofloya* inspire Shelley, connaît quelques imitations et est qualifié par Swinburne d'ouvrage proche des productions de Sade. A l'opposé des stéréotypes littéraires de l'époque, le roman offre au lecteur tous les ingrédients du genre gothique, ainsi que, et c'est en cela que Dacre innove, une héroïne digne des pires personnages masculins du temps, qui s'adonne avec passion et délectation à la haine, au vice, à la manipulation et au meurtre.

De Venise au sublime des paysages alpins, de visions nocturnes en repères de brigands, Dacre excelle en perversion et en transgression, bouleverse les codes et révolutionne la littérature de ce début de siècle avec un roman gothique dont l'héroïne nobéit, de la première à la dernière page, qu'à ses pulsions et désirs sexuels et se révèle prête à toutes les exactions pour arriver à ses fins.

Maurice Lévy cite l'ouvrage à plusieurs reprises et le résume dans son ouvrage *Le Roman gothique anglais*, Max Milner y consacre un sous-chapitre entier dans *Le Diable dans la littérature française* et la quasi totalité des ouvrages anglo-saxons traitant du gothique le mentionnent et l'analysent aux côtés du *Moine* de Lewis, de *L'Italien* de Radcliffe ou de *Melmoth* de Maturin.

ISBN 978-2-9551544-1-0

1 volume in-8 (160x240), sous couverture rempliée ; xii,  
225 p., 4 ff.n.ch.

Tirage limité à 150 exemplaires numérotés.

24 €

## PRESSE

---

LE MATRICULE DES ANGES

Eric Dussert, juin 2015

« [...] Autour du thème du pacte faustien, Charlotte Dacre, qui usait du pseudonyme de Rosa Matilda, fit des étincelles en manifestant pour la chair des appétits marqués dans son roman librement dérivé du *Moine* de Lewis. Elle retint d'ailleurs l'attention pour son allant et son jusqu'aboutisme. On a beau être anglaise, on n'en est pas moins femme. Ou plutôt, ça n'est pas parce qu'elle fut femme que Charlotte Dacre usa d'une héroïne niaise qui aurait par principe respecté les codes et usages incombant aux personnes du beau sexe. *Zofloya* est en la matière une notable exception du roman de ce temps, et c'est Maurice Lévy qui le dit. »



## Mains enchantées, et autres mains du diable

Anthologie. De Hauff à Conan Doyle, 1825-1899.

**Anthologie de la fantasmagorie de la main dans la littérature du 19<sup>e</sup> siècle**, qui marque les débuts de Maupassant et l'arrivée de Nerval dans ce genre.

De *mains enchantées* en *mains d'écorchés* et *autres mains brunes* ou *de gloire*, la littérature de ce siècle invente une main non plus inerte mais porteuse de vie et mue par une volonté propre.

D'histoires de vengeance en héros quasi faustiens qui, plutôt que leur âme, vendent leur main au diable. Du modèle nervalien à la volonté post mortem chez Maupassant. De l'Allemagne de 1825 à l'Angleterre de 1899, cette anthologie offre un tour d'horizon de la fantasmagorie de la main par le biais de seize textes, certains connus, d'autres jamais réédités : du prix à payer avec l'*Histoire de la main coupée* de Hauff à l'absence de repos de *La Main brune* de Conan Doyle en passant par Théophile Gautier, Gérard de Nerval, Alphonse Karr, Jules Claretie, Charles Buet, Adrien Robert, Guy de Maupassant, Punch, Henri Lavedan, Paul Verlaine, et Marcel Schwob.

### PRESSE

---

SOCIETE MARCEL SCHWOB  
juin 2015

« Voici que la Librairie Otrante, en l'extrayant de ces ensembles hétérogènes et peu signifiants, intègre « *La Main de gloire* » à une anthologie thématique, *Mains enchantées, et autres mains du diable*, qui réunit seize nouvelles allemandes, anglaises et françaises du XIX<sup>e</sup> siècle consacrées à ce motif singulier. Du texte de Wilhelm Hauff (1825), cité par Freud dans *L'inquiétante étrangeté*, à ceux de Conan Doyle et Verlaine (1899), en passant par Nerval, Gautier, Maupassant et d'autres, la « fantasmagorie de la main », cette main « qui échappe » et porte le maléfica, se décline selon diverses modalités de l'épouvante, parfois teintée d'humour. »

ISBN 978-2-9551544-2-7

1 volume in-8 (160x240), sous couverture rempliée ; xii,  
198 p., 8 ff.n.ch.

24 €

#### Table des matières

- Wilhelm Hauff, *Histoire de la main coupée*
- Gérard de Nerval, *La Main enchantée*
- Alphonse Karr, *La Main du Diable*
- Adrien Robert, *La Main embaumée*
- Guy de Maupassant, *La Main d'écorché*
- Guy de Maupassant, *La Main*
- Henri Lavedan, *La Main*
- Charles Buet, *La Tour Griffé-d'or*
- Paul Verlaine, *La Main du Major Muller*
- Marcel Schwob, *La Main de gloire*
- Arthur Conan Doyle, *La Main brune*
- Théophile Gautier, *Cauchemar*
- Théophile Gautier, *Etude de mains*
- Jules Claretie, *L'homme aux mains de cire*
- Punch, *La Peau qui tue*
- Guy de Maupassant, *L'Anglais d'Étretat*

## Collection Méduséenne

COLLIERS DE VELOURS : UNE ANTHOLOGIE MEDUSANTE  
Fabienne Leloup, janvier 2016

*« Par delà le bien et le mal, tous ces récits échelonnés dans le temps [...] nous interrogent sur la vérité du mythe de Méduse, sur la volonté de mort à l'œuvre dans le désir de connaissance. Séductrice plus que tentatrice, l'héroïne méduséenne sacralise et esthétise la mort [...]. »*

LE MATRICULE DES ANGES  
Thierry Guinhut, octobre 2015

*« Un titre mystérieux, une irritante quatrième de couverture muette. Pourtant, aussitôt ouverte, cette anthologie des femmes « méduséennes » et vampiriques est aussi fascinante que palpitante. L'éditeur [...] nous livre le résultat de sa quête minutieuse.[...] Si certaines œuvres sont connues, la plupart sont exhumées d'un injuste oubli. Ces trésors commencent en 1613, lorsqu'une « Damoiselle » splendide se change en fumée et puanteur dans le lit d'un gentilhomme. « Songe », « Dame noire », « revenant succube », on frissonne sous la plume d'inconnus [...] mais aussi avec la griffe de plus célèbres.[...] L'art fantastique irrigue cette anthologie avec une troublante et obsessionnelle constance, entre deux grands tentateurs : Eros et Thanatos. »*

---

PRESSE

## Colliers de velours

Parcours d'un récit vampirisé. Anthologie

WASHINGTON IRVING, PETRUS BOREL, HENRI DE LATOUCHE, JOSEPH MERY, PAUL LACROIX, ALEXANDRE DUMAS, GASTON LEROUX, ETC.

Recueil de treize nouvelles, dont deux inédites.

La plus célèbre revenante ou Morte Amoureuse de l'époque romantique, le plus grand cas de plagiat littéraire du 19e siècle.

Préface de Valéry Rion, de Marine Le Bail et de l'éditeur. Traductions de Seamus Wentzel.

*Femme désirée, créature fantasmée qui méduse d'un regard ; née d'un songe puis rencontrée un soir au pied de l'échafaud. Chimère ou tentatrice qui mène au suicide, à la folie ou à la mort.*

Comment une simple brochure religieuse du début du 17e siècle, devenue récit fantastique, réussit-elle, de réécriture en réécriture, à traverser le temps jusqu'à nous et à devenir le cas le plus célèbre de récit vampirisé ?

De 1613 à nos jours, sur les traces de *L'Etudiant allemand* de Washington Irving en passant par Alexandre Dumas, Pétrus Borel, Henri de Latouche, Joseph Méry, Gaston Leroux, Paul Lacroix et son manuscrit d'ébauche pour Dumas...

Du Paris du dix-septième siècle au Londres de Tyburn Tree, avant de revenir au Paris de la Révolution et, au détour d'une rue ou d'un échafaud d'y croiser Madame du Barry, Danton ou Charlotte Corday.

Préface et documents en annexe (*La Légende dorée*, Collin de Plancy, *Les Commentaires d'Ovide*, ... un inédit majeur et l'histoire qui se mêle ou se confond avec celle de Charlotte Corday du bien réel étudiant allemand de 1793.

*Dans le cadre de l'Exposition Visages de l'effroi notre ouvrage a fait l'objet d'une conférence le 18 décembre 2015 au Musée de la Vie Romantique. Tous nos remerciements aux nombreuses personnes présentes, à la Société des Amis d'Alexandre Dumas et bien évidemment au Musée.*



ISBN 978-2-9551544-3-4 ISSN 2490-4813  
1 volume in-8 (160x240), sous couverture rempliée ; 260  
p. (xxxiii, 223 p., 4 ff.n.ch.)

30 €

## Baron de Lamothe-Langon

### La Vampire, ou la Vierge de Hongrie

SUIVI DE « LE PAYS PAR-DELA LA FORET » (EXTRAIT), EMILY GERARD

En 1825, soit onze ans avant Théophile Gautier, le baron de Lamothe-Langon met en scène la première morte amoureuse et la première véritable femme vampire de la littérature française.

Un cadre gothique proche des romans d'Ann Radcliffe, des soldats de retour des campagnes napoléoniennes, un pacte de sang trahi, un château en ruine, des présages, revenants et victimes dont on a aspiré la vie.

Un demi-siècle avant Le Fanu puis Stoker et que la littérature n'invente un vampire suceur de sang aux dents pointues, *La vierge de Hongrie* présente une immortelle dame au linceul, beauté ensorcelante revenue de la tombe, qui déchaîne les éléments, erre, flotte ou vole, et poursuit la mission qui lui a été confiée en semant la mort.

Première œuvre de fiction à mentionner les traditions des pays de l'Est et à décrire les méthodes de destruction d'un vampire, ce roman est sans conteste celui qui offre la description la plus fine et la plus fidèle de la figure du vampire et de la morte amoureuse.

Roman suivi de la traduction inédite des cinq chapitres relatifs aux superstitions transylvaniennes de l'ouvrage d'Emily Gerard, *Le Pays par-delà la forêt*. Somme extrêmement dense de légendes et croyances de l'Est dans lesquelles Bram Stoker a notamment puisé pour la rédaction de son *Dracula*.

Parfaitement fidèle au mythe de la Morte Fiancée, Lamothe-Langon livre un texte romantique qui devrait séduire les amateurs de littérature fantastique ou gothique, proche des récits de Gautier ou de Nodier et qui préfigure les *Carmilla* ou autre *Dame au linceul* de la fin du siècle.

Edition présentée et annotée par Florian Balduc. Postface de Valéry Rion. Traduction de Seamus Wentzel.

« C'est ici la première fois qu'elle [la femme vampire] joue un rôle principal dans un roman français [...].

Voilà une intrigue bien plus solide que celle des Apparitions. Les actions y sont plus originales, moins traditionnelles, et cependant on y reconnaît l'intrigue fondamentale de tous les romans de vampirisme. De nouveau, c'est le détail qui intéresse le lecteur, et c'est là le véritable attrait de l'ouvrage [...].

En un mot, les romans « gothiques » de Lamothe-Langon contiennent tous les éléments traditionnels des ouvrages d'Ann Radcliffe et des imitateurs français. Ce sont, il faut l'ajouter, les mêmes éléments qui se trouvent dans les premiers romans de Balzac. » (E.-L. de Lamothe-Langon, etc., Richard Switzer)

ISBN 978-2-9551544-4-1 ISSN 2490-4813  
1 volume in-8 (160x240), sous couverture  
remplie ; 228 p., 5 ff.n.ch.

30 €



#### PRESSE

OBSKURE MAG  
Vincent Tassy, mai 2016

« Si l'intrigue est prévisible pour le lecteur d'aujourd'hui, le roman n'en demeure pas moins un tour de force : la psychologie complexe des personnages principaux, l'intensité de l'inquiétante étrangeté vampirique, les descriptions contrastées des campagnes toulousaines, la peinture des sentiments, tout dans ce texte sauvagement romantique conduit le lecteur à se demander pourquoi l'histoire littéraire l'a si superbement oublié. »

## Gemmalie, et autres Corinthiennes

### Gemmalie et autres Corinthiennes



ISBN 978-2-9551544-6-5 ISSN 2490-4813  
1 volume in-8 (160x240), sous couverture  
remplie ; 119 pp., 5 ff.n.ch.

20 €

*Ce fut à cette lueur effrayante qu'enivré par la fureur du combat, je crus voir... je vis peut-être une femme d'une beauté ravissante... elle était sans armes et sans défense au milieu du danger qui l'environnait de toute part ; mais loin de paraître inquiète, une joie frénétique brillait sur son visage ; elle parcourait les rangs avec rapidité, volant partout où la mort était la plus certaine. Je la voyais bravant le mousquet et le cimenterre, saisir indifféremment le bras d'un musulman ou d'un chrétien, diriger le fer dont il était armé vers le sein de son ennemi, l'y plonger sans frémir, et teint de sang, l'en retirer pour immoler une nouvelle victime. Oubliant ma sûreté et ma vie, je ne songeais plus à combattre ; je voulais joindre cette beauté fatale aux deux partis, pour m'assurer qu'une vision n'abusait pas mes sens, mais toujours des chariots, des canons renversés, des soldats entassés et expirants me séparaient d'elle ; cependant mes efforts attirèrent ses regards, en me voyant un rire effrayant errait sur ses lèvres... « Guilford, me dit-elle, pense à Gemmalie... moi, je ne t'oublierai jamais. »*

(Extrait de *Gemmalie*)

*Gemmalie*, court texte anonyme paru en 1825, se présente comme une version féminine du *Vampire* de Polidori, imite *Le Siège de Corinthe* de Byron et met en scène une créature maléfique proche des récits de l'Antiquité et des contes des *Mille et une Nuits*.

Suivi de sept textes de Philostrate, John Keats, *Les Mille et une Nuits*, Collin de Plancy, E.T.A. Hoffmann, Alphonse Le Mire, et un anonyme.

*Ce sont des espèces de sirènes selon les uns ; d'autres les comparent aux gholes de l'Arabie.* (Collin de Plancy)

Tirage à 300 exemplaires numérotés.

« [Edition originale] extrêmement rare de cet ouvrage signalé nulle part, fort attachant par ses scènes de vampirisme, d'apparitions spectrales et de sortilèges. » (Catalogue de livres anciens Bernard Lolié, 1952.)

« La Librairie Ladvocat, au Palais-Royal, vient de publier un joli volume in-12, qui paraît destiné à obtenir beaucoup de succès ; la singularité du titre de cet ouvrage (il est intitulé *Gemmalie*) suffit pour susciter la curiosité des amateurs. On assure que cet ouvrage est le coup d'essai d'un homme de beaucoup d'esprit. » (*Le Constitutionnel*, 5 mai 1825.)



